



Consejo Económico y Social

Distr.
GENERAL

E/C.12/1993/3/Rev.2
1º de febrero de 1997

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMITE DE DERECHOS ECONOMICOS,
SOCIALES Y CULTURALES

SITUACION DEL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES Y RESERVAS, RETIRADAS DE RESERVAS, DECLARACIONES Y OBJECIONES EN VIRTUD DEL PACTO

Nota del Secretario General

INDICE

	<u>Página</u>
INTRODUCCION	4
I. LISTA DE ESTADOS QUE HAN RATIFICADO EL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES O SE HAN ADHERIDO A EL, AL 1º DE FEBRERO DE 1997 (135)	4
II. TEXTOS DE DECLARACIONES, RESERVAS, RETIRADAS DE RESERVAS Y OBJECIONES	8
A. <u>Declaraciones y reservas</u>	
Afganistán	8
Argelia	8
Barbados	9
Bélgica	9
Bulgaria	10
Congo	10
Dinamarca	10

INDICE (continuación)

Página

II. (continuación)

A. (continuación)

Egipto	10
Federación de Rusia	11
Francia	11
Guinea	11
Hungría	12
India	12
Iraq	13
Irlanda	14
Jamahiriyá Árabe Libia	14
Japón	14
Kenya	15
Kuwait	15
Madagascar	16
Malta	16
México	16
Mongolia	16
Noruega	17
Nueva Zelanda	17
Países Bajos	17
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	18
República Árabe Siria	19
República Checa	20
Rumania	20
Rwanda	21
Suecia	21
Trinidad y Tabago	21
Ucrania	21
Viet Nam	22
Yemen	22
Zambia	22

B. Retirada de reservas

Belarús	22
Malta	23

C. Objeciones a reservas y declaraciones

Alemania	23
Francia	24
Países Bajos	24
Portugal	25

INDICE (continuación)

	<u>Página</u>
III. APLICACION TERRITORIAL	25
Países Bajos	25
Portugal	25
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	25
<u>Anexo:</u> Estados Partes que han hecho reservas y declaraciones	29

INTRODUCCION

1. En el presente documento figuran los textos de las reservas, retiradas de reservas, declaraciones y objeciones hechas por los Estados respecto del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, al 1º de febrero de 1997, y basado en Multilateral Treaties Deposited with the Secretary-General: Status as at 31 December 1995 1/, según las notificaciones recibidas por el Secretario General hasta esa fecha. Conforme se indica en el párrafo 10 de la introducción a esa publicación, los textos de las declaraciones, reservas y objeciones en general se reproducen íntegramente. Salvo que aparezca entre comillas, el texto es la traducción de la Secretaría.

I. LISTA DE ESTADOS QUE HAN RATIFICADO EL PACTO INTERNACIONAL DE DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES Y CULTURALES O SE HAN ADHERIDO A EL, AL 1º DE FEBRERO DE 1997 (135)

Aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas
el 16 de diciembre de 1966 2/

Entrada en vigor: El 3 de enero de 1976, de conformidad con el artículo 27.

Registro: El 3 de enero de 1976, N° 14.531.

Texto: Naciones Unidas, Treaty Series, vol. 993, pág. 3.

Nota: El Pacto fue abierto a la firma en Nueva York, el 19 de diciembre de 1966.

<u>Estado Parte</u>	<u>Fecha de la ratificación, adhesión a/ o sucesión b/</u>	<u>Fecha de entrada en vigor</u>
Afganistán	24 de enero de 1983 <u>a/</u>	24 de abril de 1983
Albania	4 de octubre de 1991 <u>a/</u>	4 de enero de 1992
Alemania	17 de diciembre de 1973	3 de enero de 1976
Angola	10 de enero de 1992 <u>a/</u>	10 de abril de 1992
Argelia	12 de septiembre de 1989	12 de diciembre de 1989
Argentina <u>3/</u>	8 de agosto de 1986	8 de noviembre de 1986
Armenia	13 de septiembre de 1993 <u>a/</u>	13 de diciembre de 1993
Australia	10 de diciembre de 1975	10 de marzo de 1976
Austria	10 de septiembre de 1978	10 de diciembre de 1978
Azerbaiyán	13 de agosto de 1992 <u>a/</u>	13 de noviembre de 1992
Barbados	5 de enero de 1973 <u>a/</u>	3 de enero de 1976
Belarús	12 de noviembre de 1973	3 de enero de 1976
Bélgica	21 de abril de 1983	21 de julio de 1983
Benin	12 de marzo de 1992 <u>a/</u>	12 de junio de 1992

<u>Estado Parte</u>	<u>Fecha de la ratificación, adhesión a/ o sucesión b/</u>	<u>Fecha de entrada en vigor</u>
Bolivia	12 de agosto de 1982 <u>a/</u>	12 de noviembre de 1982
Bosnia y Herzegovina	6 de marzo de 1992 <u>b/</u>	6 de marzo de 1992
Brasil	24 de enero de 1992 <u>a/</u>	24 de abril de 1992
Bulgaria	21 de septiembre de 1970	3 de enero de 1976
Burundi	9 de mayo de 1990 <u>a/</u>	9 de agosto de 1990
Cabo Verde	6 de agosto de 1993 <u>a/</u>	6 de noviembre de 1993
Camboya	26 de mayo de 1992 <u>a/</u>	26 de agosto de 1992
Camerún	27 de junio de 1984 <u>a/</u>	27 de septiembre de 1984
Canadá	19 de mayo de 1976 <u>a/</u>	19 de agosto de 1976
Colombia	29 de octubre de 1969	3 de enero de 1976
Congo	5 de octubre de 1983 <u>a/</u>	5 de enero de 1984
Costa Rica	29 de noviembre de 1968	3 de enero de 1976
Côte d'Ivoire	26 de marzo de 1992 <u>a/</u>	26 de junio de 1992
Croacia	8 de octubre de 1991 <u>b/</u>	8 de octubre de 1991
Chad	9 de junio de 1995 <u>a/</u>	9 de septiembre de 1995
Chile	10 de febrero de 1972	3 de enero de 1976
Chipre	2 de abril de 1969	3 de enero de 1976
Dinamarca	6 de enero de 1972	3 de enero de 1976
Dominica	17 de junio de 1993 <u>a/</u>	17 de septiembre de 1993
Ecuador	6 de marzo de 1969	3 de enero de 1976
Egipto	14 de enero de 1982	14 de abril de 1982
El Salvador	30 de noviembre de 1979	29 de febrero de 1980
Eslovaquia	28 de mayo de 1993 <u>b/</u>	
Ex República Yugoslava de Macedonia	18 de enero de 1994 <u>b/</u>	18 de enero de 1994
Eslovenia	6 de julio de 1992 <u>a/</u>	6 de julio de 1992
España	27 de abril de 1977	27 de julio de 1977
Estonia	21 de octubre de 1991 <u>a/</u>	21 de enero de 1992
Etiopía	11 de junio de 1993 <u>a/</u>	11 de septiembre de 1993
Federación de Rusia	16 de octubre de 1973	3 de enero de 1976
Filipinas	7 de junio de 1974	3 de enero de 1976
Finlandia	19 de agosto de 1975	3 de enero de 1976
Francia	4 de noviembre de 1980 <u>a/</u>	4 de febrero de 1981
Gabón	21 de enero de 1983 <u>a/</u>	21 de abril de 1983
Gambia	29 de diciembre de 1978 <u>a/</u>	29 de marzo de 1979
Georgia	3 de mayo de 1994 <u>a/</u>	3 de agosto de 1994
Granada	6 de septiembre de 1991 <u>a/</u>	6 de diciembre de 1991
Grecia	16 de mayo de 1985 <u>a/</u>	16 de agosto de 1985
Guatemala	19 de mayo de 1988 <u>a/</u>	19 de agosto de 1988
Guinea	24 de enero de 1978	24 de abril de 1978
Guinea-Bissau	2 de julio de 1992 <u>a/</u>	2 de octubre de 1992
Guinea Ecuatorial	25 de septiembre de 1987 <u>a/</u>	25 de diciembre de 1987
Guyana	15 de febrero de 1977	15 de mayo de 1977
Honduras	17 de febrero de 1981 <u>a/</u>	17 de mayo de 1981
Hungría	17 de enero de 1974	3 de enero de 1976

<u>Estado Parte</u>	<u>Fecha de la ratificación, adhesión a/ o sucesión b/</u>	<u>Fecha de entrada en vigor</u>
India	10 de abril de 1979 <u>a/</u>	10 de julio de 1979
Irán (República Islámica del)	24 de junio de 1975	3 de enero de 1976
Iraq	25 de enero de 1971	3 de enero de 1976
Irlanda	8 de diciembre de 1989	8 de marzo de 1990
Islandia	22 de agosto de 1979	22 de noviembre de 1979
Islas Salomón <u>4/</u>	17 de marzo de 1982 <u>b/</u>	17 de marzo de 1982
Israel	3 de octubre de 1991	3 de enero de 1992
Italia	15 de septiembre de 1978	15 de diciembre de 1978
Jamahiriya Arabe Libia	15 de mayo de 1970 <u>a/</u>	3 de enero de 1976
Jamaica	3 de octubre de 1975	3 de enero de 1976
Japón	21 de junio de 1979	21 de septiembre de 1979
Jordania	28 de mayo de 1975	3 de enero de 1976
Kenya	1º de mayo de 1972 <u>a/</u>	3 de enero de 1976
Kirguistán	7 de octubre de 1995 <u>a/</u>	7 de enero de 1995
Kuwait	21 de mayo de 1996 <u>a/</u>	21 de agosto de 1996
Lesotho	9 de septiembre de 1992 <u>a/</u>	9 de diciembre de 1992
Letonia	14 de abril de 1992 <u>a/</u>	14 de julio de 1992
Líbano	3 de noviembre de 1972 <u>a/</u>	3 de enero de 1976
Lituania	20 de noviembre de 1991 <u>a/</u>	20 de febrero de 1992
Luxemburgo	18 de agosto de 1983	18 de noviembre de 1983
Madagascar	22 de septiembre de 1971 <u>a/</u>	3 de enero de 1976
Malawi	22 de diciembre de 1993 <u>a/</u>	22 de marzo de 1994
Malí	16 de julio de 1974 <u>a/</u>	3 de enero de 1976
Malta	13 de septiembre de 1990	13 de diciembre de 1990
Marruecos	3 de mayo de 1979	3 de agosto de 1979
Mauricio	12 de diciembre de 1973 <u>a/</u>	3 de enero de 1976
México	23 de marzo de 1981 <u>a/</u>	23 de junio de 1981
Moldova	26 de enero de 1993	26 de abril de 1993
Mongolia	18 de noviembre de 1974	3 de enero de 1976
Namibia	22 de noviembre de 1994 <u>a/</u>	28 de febrero de 1995
Nepal	14 de mayo de 1991 <u>a/</u>	14 de agosto de 1991
Nicaragua	12 de marzo de 1980 <u>a/</u>	12 de junio de 1980
Níger	7 de marzo de 1986 <u>a/</u>	7 de junio de 1986
Nigeria	29 de julio de 1993 <u>a/</u>	29 de octubre de 1993
Noruega	13 de septiembre de 1972	3 de enero de 1976
Nueva Zelandia	28 de diciembre de 1978	28 de marzo de 1979
Países Bajos	11 de diciembre de 1978	11 de marzo de 1979
Panamá	8 de marzo de 1977	8 de junio de 1977
Paraguay	10 de junio de 1992 <u>a/</u>	10 de septiembre de 1992
Perú	28 de abril de 1978	28 de julio de 1978
Polonia	18 de marzo de 1977	18 de junio de 1977

<u>Estado Parte</u>	<u>Fecha de la ratificación, adhesión a/ o sucesión b/</u>	<u>Fecha de entrada en vigor</u>
Portugal	31 de julio de 1978	31 de octubre de 1978
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	20 de mayo de 1976	20 de agosto de 1976
República Árabe Siria	21 de abril de 1969 <u>a/</u>	3 de enero de 1976
República Centroafricana	8 de mayo de 1981 <u>a/</u>	8 de agosto de 1981
República Checa	1º de enero de 1993 <u>b/</u>	1º de enero de 1993
República de Corea	10 de abril de 1990 <u>a/</u>	10 de julio de 1990
República Dominicana	4 de enero de 1978 <u>a/</u>	4 de abril de 1978
República Popular Democrática de Corea	14 de septiembre de 1981 <u>a/</u>	14 de diciembre de 1981
República Unida de Tanzania	11 de junio de 1976 <u>a/</u>	11 de septiembre de 1976
Rumania	9 de diciembre de 1974	3 de enero de 1976
Rwanda	16 de abril de 1975 <u>a/</u>	3 de enero de 1976
San Marino	18 de octubre de 1985 <u>a/</u>	18 de enero de 1986
San Vicente y las Granadinas	9 de noviembre de 1981 <u>a/</u>	9 de febrero de 1982
Senegal	13 de febrero de 1978	13 de mayo de 1978
Seychelles	5 de mayo de 1992 <u>a/</u>	5 de agosto de 1992
Sierra Leona	23 de agosto de 1996 <u>a/</u>	23 de noviembre de 1996
Somalia	24 de enero de 1990 <u>a/</u>	24 de abril de 1990
Sri Lanka	11 de junio de 1980 <u>a/</u>	11 de septiembre de 1980
Sudán	18 de marzo de 1986 <u>a/</u>	18 de junio de 1986
Suecia	6 de diciembre de 1971	3 de enero de 1976
Suiza	18 de junio de 1992 <u>a/</u>	18 de septiembre de 1992
Suriname	28 de diciembre de 1976 <u>a/</u>	28 de marzo de 1977
Togo	24 de mayo de 1984 <u>a/</u>	24 de agosto de 1984
Trinidad y Tabago	8 de diciembre de 1978 <u>a/</u>	8 de marzo de 1979
Túnez	18 de marzo de 1969	3 de enero de 1976
Ucrania	12 de noviembre de 1973	3 de enero de 1976
Uganda	21 de enero de 1987 <u>a/</u>	21 de abril de 1987
Uruguay	1º de abril de 1970	3 de enero de 1976
Uzbekistán	28 de septiembre de 1995	28 de diciembre de 1995
Venezuela	10 de mayo de 1978	10 de agosto de 1978
Viet Nam	24 de septiembre de 1982 <u>a/</u>	24 de diciembre de 1982
Yemen	9 de febrero de 1987 <u>a/</u>	9 de mayo de 1987
Yugoslavia	2 de junio de 1971	3 de enero de 1976
Zaire	1º de noviembre de 1976 <u>a/</u>	1º de febrero de 1977
Zambia	10 de abril de 1984 <u>a/</u>	10 de julio de 1984
Zimbabwe	13 de mayo de 1991 <u>a/</u>	13 de agosto de 1991

II. TEXTOS DE DECLARACIONES, RESERVAS, RETIRADAS
DE RESERVAS Y OBJECIONES

(A menos que se indique otra cosa, las declaraciones y reservas se hicieron en el momento de la ratificación, de la adhesión o de la sucesión.)

A. Declaraciones y reservas

AFGANISTAN

[Original: dari]

Declaración

El órgano supremo del Consejo Revolucionario de la República Democrática del Afganistán declara que las disposiciones de los párrafos 1 y 3 del artículo 48 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y de los párrafos 1 y 3 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, en virtud de los cuales algunos países no pueden adherirse a los mencionados Pactos, están en contradicción con el carácter internacional de los referidos tratados. En consecuencia, de conformidad con la igualdad de derechos de todos los Estados a la soberanía, ambos Pactos deben estar abiertos a la participación de todos los Estados.

ARGELIA

[Original: francés]

Declaración interpretativa

1. El Gobierno argelino interpreta el artículo 1, común a los dos Pactos, en el sentido de no menoscabar en ningún caso el derecho inalienable de todos los pueblos a la libre determinación ni al control de su riqueza y de sus recursos naturales. Considera además que el mantenimiento del estado de dependencia de ciertos territorios a que se hace referencia en el párrafo 3 del artículo 1 de los dos Pactos, y en el artículo 14 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, es contrario a los fines y principios de las Naciones Unidas, a la Carta de la Organización y a la Declaración sobre la Concesión de la Independencia a los Países y Pueblos Coloniales (resolución 1514 (XV) de la Asamblea General).

2. El Gobierno argelino interpreta las disposiciones del artículo 8 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, y el artículo 22 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, en el sentido de que la ley establece el marco de actuación del Estado con respecto al ejercicio del derecho de sindicación.

3. El Gobierno argelino considera que las disposiciones de los párrafos 3 y 4 del artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales no pueden menoscabar en ningún caso su derecho a organizar libremente su sistema educativo.

4. El Gobierno argelino interpreta las disposiciones del párrafo 4 del artículo 23 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos con respecto a los derechos y responsabilidades de ambos esposos en cuanto al matrimonio, durante el matrimonio y en caso de disolución del mismo en el sentido de que no menoscaba en modo alguno los fundamentos esenciales del ordenamiento jurídico argelino.

BARBADOS

[Original: inglés]

El Gobierno de Barbados se reserva el derecho de aplazar:

- a) La aplicación del inciso a) del párrafo 1 del artículo 7 del Pacto en lo que se refiere a la disposición sobre un salario igual por trabajo de igual valor para hombres y mujeres;
- b) La aplicación del párrafo 2 del artículo 10 en lo concerniente a la especial protección que debe concederse a las madres durante un período de tiempo razonable antes y después del parto, y
- c) La aplicación del inciso a) del párrafo 2 del artículo 13 del Pacto en lo concerniente a la enseñanza primaria, ya que, si bien el Gobierno de Barbados acepta plenamente los principios incorporados en esos artículos y se compromete a adoptar las medidas necesarias para aplicarlos en su integridad, los problemas que entraña su puesta en práctica son tales que, en esta etapa, no puede garantizarse la aplicación plena de los principios de que se trata.

BELGICA

[Original: francés]

Declaración interpretativa

1. Con respecto al párrafo 2 del artículo 2, el Gobierno de Bélgica interpreta que la no discriminación por motivos de origen nacional no supone necesariamente que los Estados tienen obligación de garantizar automáticamente a los extranjeros los mismos derechos que a sus nacionales. Debe entenderse que esa expresión se refiere a la eliminación de cualquier comportamiento arbitrario, pero no de las diferencias de trato basadas en consideraciones objetivas y razonables, de conformidad con los principios vigentes en las sociedades democráticas.

2. Con respecto al párrafo 3 del artículo 2, el Gobierno de Bélgica entiende que esta disposición no infringirá el principio de la justa compensación en caso de expropiación o nacionalización.

BULGARIA

[Original: búlgaro]

La República Popular de Bulgaria considera necesario subrayar que las disposiciones de los párrafos 1 y 3 del artículo 48 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y los párrafos 1 y 3 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, en virtud de las cuales se priva a una serie de Estados de la posibilidad de ser Partes en los Pactos, son de carácter discriminatorio. Esas disposiciones son incompatibles con la naturaleza misma de los Pactos, que son de carácter universal y deberían estar abiertos a la adhesión de todos los Estados. De conformidad con el principio de la igualdad soberana, ningún Estado está facultado para impedir a otros Estados que pasen a ser Partes en un Pacto de ese tipo.

CONGO

[Original: francés]

Reserva

El Gobierno de la República Popular del Congo declara que no se considera obligado por las disposiciones de los párrafos 3 y 4 del artículo 13.

Los párrafos 3 y 4 del artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales incorporan el principio de la libertad de educación dando a los padres la libertad de escoger para sus hijos o pupilos escuelas que no sean las creadas por las autoridades públicas. Esas disposiciones autorizan también a los particulares a establecer y dirigir instituciones de enseñanza.

En nuestro país, esas disposiciones son incompatibles con el principio de nacionalización de la enseñanza y con el monopolio concedido al Estado en esa esfera.

DINAMARCA 5/

[Original: inglés]

Por ahora el Gobierno de Dinamarca no puede acatar plenamente las disposiciones del apartado d) del artículo 7 sobre la remuneración de los días festivos.

EGIPTO 6/

[Original: árabe]

... teniendo en cuenta las disposiciones de la Ley islámica (Ley cherámica) y el hecho de que no son incompatibles con el texto anexo al instrumento... lo aceptamos, apoyamos y ratificamos...

FEDERACION DE RUSIA

[Original: ruso]

Declaración hecha en el momento de la firma y confirmada en el momento de la ratificación

La Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas declara que las disposiciones del párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y del párrafo 1 del artículo 48 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, en virtud de las cuales una serie de Estados no pueden pasar a ser partes en esos Pactos, son de carácter discriminatorio, y considera que los Pactos, de conformidad con el principio de la igualdad soberana de los Estados, deberían estar abiertos a la participación de todos los Estados interesados sin discriminación o limitación alguna.

FRANCIA

[Original: francés]

Declaraciones

1. El Gobierno de la República considera que, de conformidad con el Artículo 103 de la Carta de las Naciones Unidas, en caso de conflicto entre las obligaciones que ha contraído en virtud del Pacto y las que ha contraído en virtud de la Carta (en particular, los Artículos 1 y 2 de ésta), prevalecerán las obligaciones que le impone la Carta.
2. El Gobierno de la República declara que los artículos 6, 9, 11 y 13 no deben interpretarse como una derogación de las disposiciones que rigen el acceso de los extranjeros al empleo o como la imposición de requisitos de residencia para la concesión de determinadas prestaciones sociales.
3. El Gobierno de la República declara que aplicará las disposiciones del artículo 8 respecto del derecho a la huelga de conformidad con el párrafo 4 del artículo 6 de la Carta Social Europea, con arreglo a la interpretación de dicha Carta que figura en su anexo.

GUINEA

[Original: francés]

Fundándose en el principio de que todo Estado cuya política se guía por los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas tiene derecho a pasar a ser parte en los pactos que conciernen a los intereses de la comunidad internacional, el Gobierno de la República de Guinea estima que la disposición del párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales está en contradicción con el principio de la universalidad de los tratados internacionales y con el de la democratización de las relaciones internacionales.

El Gobierno de la República de Guinea considera asimismo que el párrafo 3 del artículo 1 y las disposiciones del artículo 14 de ese instrumento son contrarios a las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas, en general, y a las resoluciones de las Naciones Unidas sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, en particular.

Las disposiciones mencionadas son contrarias a la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas que figura en la resolución 2625 (XXV) de la Asamblea General, según la cual todo Estado tiene el deber de fomentar la realización del principio de la igualdad de derechos y de la libre determinación de los pueblos para poner fin al colonialismo.

HUNGRIA

[Original: inglés]

En el momento de la firma

El Gobierno de la República Popular Húngara declara que el párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el párrafo 1 del artículo 48 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, en virtud de los cuales ciertos Estados no pueden pasar a ser signatarios de dichos Pactos, tienen carácter discriminatorio y son contrarios al principio fundamental del derecho internacional según el cual todos los Estados tienen derecho a ser partes en los tratados multilaterales generales. Estas disposiciones discriminatorias son incompatibles con los objetivos y propósitos de los Pactos.

En el momento de la ratificación

El Consejo Presidencial de la República Popular Húngara declara que las disposiciones de los párrafos 1 y 3 del artículo 48 del ... Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, y de los párrafos 1 y 3 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales son incompatibles con el carácter universal de los Pactos. Según el principio de la igualdad soberana de los Estados, los Pactos deben estar abiertos a la participación de todos los Estados, sin discriminación ni limitación alguna.

INDIA

[Original: inglés]

Declaraciones

I. Con referencia al artículo 1 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Gobierno de la República de la India declara que las palabras "el derecho a la libre determinación" que aparecen en [dicho artículo] se aplican únicamente a los pueblos bajo dominación

extranjera, y que estas palabras no se aplican a Estados independientes y soberanos o a un sector de un pueblo o una nación, lo que constituye la esencia de la integridad nacional.

II. Con referencia al artículo 9 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Gobierno de la República de la India adopta la postura de que las disposiciones de este artículo se aplicarán en forma compatible con las disposiciones de las cláusulas 3) a 7) del artículo 22 de la Constitución de la India. Por lo demás, de conformidad con el ordenamiento jurídico de la India, no existe un derecho exigible de compensación por el Estado a las personas que afirmen ser víctimas de detención o prisión ilegal.

III. Con respecto al artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, el Gobierno de la República de la India se reserva el derecho de aplicar su legislación relativa a los extranjeros.

IV. Con referencia a los artículos 4 y 8 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Gobierno de la República de la India declara que las disposiciones de dichos [artículos] se aplicarán de conformidad con lo previsto en el artículo 19 de la Constitución de la India.

V. Con referencia al inciso c) del artículo 7 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Gobierno de la República de la India declara que las disposiciones de dicho artículo se aplicarán de conformidad con lo previsto en el párrafo 4) del artículo 16 de la Constitución de la India.

IRAQ 7/

[Original: árabe]

En el momento de la firma y confirmado en el momento de la ratificación

El hecho de que la República del Iraq haya pasado a ser Parte en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, y en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos no significará, de ningún modo, un reconocimiento de Israel ni acarreará obligación alguna respecto de Israel con arreglo a los dos Pactos.

El hecho de haber pasado la República del Iraq a ser Parte en los dos Pactos señalados en el párrafo que antecede no significa que haya pasado a ser parte en el Protocolo Facultativo del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

En el momento de la ratificación

La ratificación hecha por el Iraq... no significará, de ningún modo, un reconocimiento de Israel, ni conducirá a que se establezcan con Israel las relaciones reglamentadas por ese [Pacto].

IRLANDA

[Original: inglés]

Reservas en el momento de la ratificación

Párrafo 2 del artículo 2

Por lo que se refiere a la política del Gobierno de fomentar, promover y estimular el uso del idioma irlandés por todos los medios apropiados, Irlanda se reserva el derecho de exigir, o considerar favorablemente, el conocimiento del idioma irlandés para determinadas ocupaciones.

Inciso a) del párrafo 2 del artículo 13

Irlanda reconoce el derecho inalienable y el deber de los padres de dar educación a los hijos y, aunque reconoce las obligaciones del Estado de dispensar enseñanza primaria gratuita y de exigir que los niños reciban una educación mínima, se reserva no obstante el derecho a permitir que los padres eduquen a sus hijos en el hogar, siempre y cuando se respeten esas normas mínimas.

JAMAHIRIYA ARABE LIBIA 7/

[Original: inglés]

La aceptación y la adhesión a este Pacto por la Jamahiriya Arabe Libia no significará, de ningún modo, un reconocimiento de Israel, ni se traducirá en que se establezcan con Israel las relaciones reglamentadas por ese Pacto.

JAPON

[Original: japonés]

Reservas y declaraciones hechas en el momento de la firma y confirmadas en el momento de la ratificación

1. Al aplicar las disposiciones del párrafo d) del artículo 7 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Japón se reserva el derecho de no considerarse obligado por "la remuneración de los días festivos" a que se hace referencia en esas disposiciones.
2. El Japón se reserva asimismo el derecho de no considerarse obligado por las disposiciones del inciso d) del párrafo 1 del artículo 8 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, salvo en relación con los sectores en que el derecho a que se hace referencia en esas disposiciones se reconozca de conformidad con las leyes y reglamentos del Japón en el momento de la ratificación del Pacto por el Gobierno del Japón.
3. Al aplicar las disposiciones de los incisos b) y c) del párrafo 2 del artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Japón se reserva el derecho de no aceptar la obligación

derivada "en particular por la implantación progresiva de la enseñanza gratuita" a que se hace referencia en dichas disposiciones.

4. Recordando la posición adoptada por el Gobierno del Japón al ratificar el Convenio (Nº 87) relativo a la libertad sindical y a la protección del derecho de sindicación, de que "la policía" a que se hace referencia en el artículo 9 de dicho Convenio debe interpretarse en sentido de que incluye el servicio de bomberos del Japón, el Gobierno del Japón declara que debe interpretarse que la expresión "los miembros de la policía" a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo 8 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, así como en el párrafo 2 del artículo 22 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, incluye al personal del servicio de bomberos del Japón.

KENYA

[Original: inglés]

Si bien el Gobierno de Kenya reconoce y suscribe los principios establecidos en el párrafo 2 del artículo 10 del Pacto, las circunstancias que imperan actualmente en Kenya hacen que no sea necesario ni oportuno imponer esos principios mediante legislación.

KUWAIT

[Original: árabe]

Declaración interpretativa referente al párrafo 2 del artículo 2 y al artículo 3

Si bien el Gobierno de Kuwait sostiene los nobles principios consagrados en el párrafo 2 del artículo 2 y en el artículo 3 y los considera compatibles con las disposiciones de la Constitución de Kuwait en general y de su artículo 29 en particular, declara que los derechos a que los artículos se refieren deben ejercerse dentro de los límites fijados por el derecho kuwaití.

Declaración interpretativa referente al artículo 9

El Gobierno de Kuwait declara que, si bien la legislación kuwaití salvaguarda los derechos de todos los trabajadores kuwaitíes y no kuwaitíes, la disposición relativa a la seguridad social se aplica tan sólo a los kuwaitíes.

Reserva con respecto al inciso d) del párrafo 1 del artículo 8

El Gobierno de Kuwait se reserva el derecho a no aplicar las disposiciones del inciso d) del párrafo 1 del artículo 8.

MADAGASCAR

[Original: francés]

El Gobierno de Madagascar declara que se reserva el derecho de aplazar la aplicación del párrafo 2 del artículo 13 del Pacto, especialmente en lo concerniente a la enseñanza primaria, ya que, si bien el Gobierno malgache acepta plenamente los principios incorporados en dicho párrafo y se compromete a adoptar las medidas necesarias para aplicarlos cuanto antes en su integridad, los problemas que entraña su puesta en práctica y, particularmente, las consecuencias financieras, son tales que, en esta etapa, no puede garantizarse la plena aplicación de los principios de que se trata.

MALTA

[Original: inglés]

El Gobierno de Malta se declara a favor de que se respete el principio afirmado en las palabras [del párrafo 3 del artículo 13] "y de hacer que sus hijos o pupilos reciban la educación religiosa o moral que esté de acuerdo con sus propias convicciones". Sin embargo, teniendo en cuenta que la abrumadora mayoría de la población de Malta es católica romana, también resulta difícil, debido a los escasos recursos financieros y humanos, dispensar esa educación de conformidad con una creencia religiosa o moral particular en casos de grupos pequeños, que son sumamente excepcionales en Malta.

MEXICO

[Original: español]

Declaración interpretativa

Al adherirse al Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Gobierno de México lo hace en el entendimiento de que el artículo 8 del aludido Pacto se aplicará en la República Mexicana dentro de las modalidades y conforme a los procedimientos previstos en las disposiciones aplicables de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y de sus leyes reglamentarias.

MONGOLIA

[Original: inglés]

Declaración hecha en el momento de la firma y confirmada en el momento de la ratificación

La República Popular Mongola declara que las disposiciones del párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y del párrafo 1 del artículo 48 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, en virtud de las cuales una serie de Estados no

pueden pasar a ser partes de esos Pactos, son de carácter discriminatorio, y considera que los Pactos, de conformidad con el principio de la igualdad soberana de los Estados, deberían estar abiertos a la participación de todos los Estados interesados sin discriminación ni limitación alguna.

NORUEGA

[Original: inglés]

Con sujeción a las reservas hechas respecto del inciso d) del párrafo 1 del artículo 8 "en el sentido de que no se considerará que la actual práctica noruega de remitir los conflictos laborales a la Junta Estatal de Salarios (una comisión tripartita permanente de arbitraje en asuntos relativos a salarios) en virtud de una ley del Parlamento dictada con respecto al conflicto particular sea incompatible con el derecho a la huelga por estar plenamente reconocido ese derecho en Noruega".

NUEVA ZELANDIA

[Original: inglés]

El Gobierno de Nueva Zelandia se reserva el derecho de no aplicar el artículo 8 ya que las disposiciones legislativas actuales, promulgadas para garantizar la eficaz representación de los sindicatos y alentar las relaciones industriales regulares tal vez no sean plenamente compatibles con ese artículo.

El Gobierno de Nueva Zelandia se reserva el derecho de aplazar, en las circunstancias económicas actualmente previsibles, la aplicación del párrafo 2 del artículo 10 en lo que se refiere al pago de la licencia de maternidad o de la licencia con prestaciones pertinentes de la seguridad social.

PAISES BAJOS

[Original: inglés]

Reserva con respecto al inciso d) del párrafo 1 del artículo 8

El Reino de los Países Bajos no acepta esta disposición respecto de los órganos de gobierno centrales y locales de las Antillas Neerlandesas.

Explicación

[El Reino de los Países Bajos] aclara que aunque no es seguro que la reserva [...] sea necesaria, ha preferido optar por una reserva más que por una declaración. De esta manera el Reino de los Países Bajos desea asegurarse de que la obligación derivada del Pacto no se aplica al Reino en lo que concierne a las Antillas Neerlandesas.

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

[Original: inglés]

En el momento de la firma

En primer lugar, el Gobierno del Reino Unido declara entender que, en virtud del Artículo 103 de la Carta de las Naciones Unidas, en caso de conflicto entre las obligaciones que ha contraído con arreglo al artículo 1 del Pacto y las que ha contraído en virtud de la Carta (en particular, en virtud de los Artículos 1, 2 y 73), prevalecerán las obligaciones contraídas en virtud de la Carta.

En segundo lugar, el Gobierno del Reino Unido declara que se reserva el derecho de aplazar la aplicación del apartado i) del inciso a) del artículo 7 del Pacto en lo concerniente a la disposición de igual salario para hombres y mujeres por trabajo de igual valor, puesto que, si bien acepta plenamente ese principio y ha contraído el compromiso de procurar lograr, lo antes posible su plena aplicación, los problemas que ello entraña son tales que, actualmente, no puede garantizarse esa aplicación integral.

En tercer lugar, el Gobierno del Reino Unido declara que, en relación con el artículo 8 del Pacto, se reserva el derecho a no aplicar el inciso b) del párrafo 1 en Hong Kong, en la medida en que implique el derecho de los sindicatos que no pertenecen a la misma profesión o industria a establecer federaciones o confederaciones.

Finalmente, el Gobierno del Reino Unido declara que las disposiciones del Pacto no se aplicarán a Rhodesia del Sur mientras no ponga en conocimiento del Secretario General de las Naciones Unidas que está en condiciones de asegurar la plena aplicación de las obligaciones impuestas por el Pacto con respecto a ese territorio.

En el momento de la ratificación

En primer lugar, el Gobierno del Reino Unido mantiene la declaración hecha en el momento de la firma del Pacto con respecto al artículo 1.

El Gobierno del Reino Unido declara que, a los efectos del párrafo 3 del artículo 2, las islas Vírgenes Británicas, las islas Caimán, las islas Gilbert, el grupo de las islas Pitcairn, Santa Elena y Dependencias, las islas Turcas y Caicos y Tuvalu son países en desarrollo.

El Gobierno del Reino Unido se reserva el derecho de interpretar el artículo 6 en el sentido de que no excluye la imposición de restricciones al desempeño de empleos basadas en el lugar de nacimiento o los requisitos de residencia, en cualquier región o territorio particulares, con objeto de salvaguardar las posibilidades de empleo de los trabajadores de esa región o territorio.

El Gobierno del Reino Unido se reserva el derecho de aplazar la aplicación del apartado i) del inciso a) del artículo 7, en lo referente a la disposición de salario igual para hombres y mujeres por trabajo de igual valor en el sector privado en Jersey, Guernsey, la Isla de Man, las Bermudas, Hong Kong y las Islas Salomón.

El Gobierno del Reino Unido se reserva el derecho de no aplicar el inciso b) del párrafo 1 del artículo 8 en Hong Kong.

El Gobierno del Reino Unido, si bien reconoce el derecho de toda persona a la seguridad social, de conformidad con el artículo 9, se reserva el derecho de aplazar su aplicación en las islas Caimán y en las islas Falkland debido a la escasez de recursos de esos territorios.

El Gobierno del Reino Unido se reserva el derecho de aplazar la aplicación del párrafo 1 del artículo 10 con respecto al pequeño número de matrimonios que se celebran conforme a la costumbre en las islas Salomón y la aplicación del párrafo 2 del artículo 10 en cuanto se refiere a la licencia de maternidad con remuneración en las Bermudas y en las islas Falkland.

El Gobierno del Reino Unido mantiene el derecho a aplazar la aplicación del inciso a) del párrafo 2 del artículo 13 y el artículo 14 en lo concerniente al carácter obligatorio de la enseñanza primaria en las islas Gilbert, las Islas Salomón y Tuvalu.

Finalmente, el Gobierno del Reino Unido declara que las disposiciones del Pacto no se aplicarán a Rhodesia del Sur mientras no ponga en conocimiento del Secretario General de las Naciones Unidas que está en condiciones de asegurar la plena aplicación de las obligaciones impuestas por el Pacto con respecto a ese territorio.

REPUBLICA ARABE SIRIA 7/

[Original: árabe]

1. La adhesión de la República Arabe Siria a estos dos Pactos no significará, de ningún modo, un reconocimiento de Israel ni el establecimiento de relaciones con Israel en lo referente a cualquier asunto reglamentado por esos dos Pactos.

2. La República Arabe Siria estima que el párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el párrafo 1 del artículo 48 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos son incompatibles con los propósitos y objetivos de esos Pactos, en cuanto no da a todos los Estados, sin distinción ni discriminación, la oportunidad de pasar a ser partes en ellos.

REPUBLICA CHECA

[Original: checo]

En el momento de la sucesión

La República Checa declara que las disposiciones del párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales son contrarias al principio de que todos los Estados tienen derecho a ser partes en los tratados multilaterales que rigen asuntos de interés general.

La disposición del párrafo 1 del artículo 26 del Pacto contradice el principio de que todos los Estados tienen derecho a ser partes en los tratados multilaterales que rigen asuntos de interés general.

RUMANIA

[Original: francés]

En el momento de la firma

El Gobierno de la República Socialista de Rumania declara que las disposiciones del párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales no concuerdan con el principio de que todos los Estados tienen el derecho de pasar a ser partes en los tratados multilaterales que rijan asuntos de interés general.

En el momento de la ratificación

- a) El Consejo de Estado de la República Socialista de Rumania considera que las disposiciones del párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales no están en consonancia con el principio de que los tratados internacionales multilaterales cuyos objetivos interesen a la comunidad internacional en general deben estar abiertos a la participación universal.
- b) El Consejo de Estado de la República Socialista de Rumania considera que el mantenimiento de ciertos territorios, a que se refieren el párrafo 3 del artículo 1 y el artículo 14 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, en un estado de dependencia no está en consonancia con la Carta de las Naciones Unidas ni con los instrumentos aprobados por esa Organización sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, incluida la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, aprobada por unanimidad por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su resolución 2625 (XXV) de 1970, que proclama solemnemente el deber de los Estados de promover la

realización del principio de la igualdad de derechos y la libre determinación de los pueblos con objeto de poner fin rápidamente al colonialismo.

RWANDA

[Original: francés]

En lo que se refiere a la enseñanza, la República de Rwanda sólo estará vinculada por las disposiciones de su Constitución.

SUECIA

[Original: francés]

Suecia formula una reserva respecto del inciso d) del artículo 7 en lo concerniente al derecho a remuneración de los días festivos.

TRINIDAD Y TABAGO

[Original: inglés]

Respecto del inciso d) del párrafo 1 del artículo 8 y del párrafo 2 del artículo 8

El Gobierno de Trinidad y Tabago se reserva el derecho de imponer restricciones legales y razonables al ejercicio de los derechos antes mencionados por el personal que presta servicios esenciales con arreglo a la Ley de relaciones industriales o a cualquier estatuto que la reemplace y que haya sido aprobado de conformidad con las disposiciones de la Constitución de Trinidad y Tabago.

UCRANIA

[Original: ucranio]

Declaración hecha en el momento de la firma y confirmada en el momento de la ratificación

La República Socialista Soviética de Ucrania declara que las disposiciones del párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y del párrafo 1 del artículo 48 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, en virtud de las cuales una serie de Estados no pueden pasar a ser partes en esos Pactos, son de carácter discriminatorio, y considera que los Pactos, de conformidad con el principio de la igualdad soberana de los Estados deberían estar abiertos a la participación de todos los Estados interesados sin discriminación o limitación alguna.

VIET NAM

[Original: vietnamita]

Declaración

Que las disposiciones del párrafo 1 del artículo 48 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y del párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, en virtud de las cuales varios Estados se ven privados de la posibilidad de pasar a ser partes en los Pactos, son de carácter discriminatorio. El Gobierno de la República Socialista de Viet Nam considera que, de conformidad con el principio de la igualdad soberana de los Estados los Pactos deben estar abiertos a la participación de todos los Estados sin discriminación ni limitación alguna.

YEMEN

[Original: árabe]

La adhesión de la República Democrática Popular del Yemen al [Pacto de Derechos Económicos, Sociales y Culturales] [Pacto de Derechos Civiles y Políticos] no significará en modo alguno el reconocimiento de Israel ni será motivo para el establecimiento de relaciones de ninguna índole con Israel.

ZAMBIA

[Original: inglés]

Reserva

El Gobierno de la República de Zambia declara que se reserva el derecho de aplazar la aplicación del inciso a) del párrafo 2 del artículo 13 del Pacto, en lo que se refiere a la enseñanza primaria, por cuanto, si bien el Gobierno de la República de Zambia acepta plenamente los principios proclamados en ese artículo y se compromete a adoptar las medidas necesarias para aplicarlos íntegramente, los problemas que entraña su aplicación y, en particular, las consecuencias financieras, son tales que en esta etapa no puede garantizarse la plena aplicación de esos principios.

B. Retirada de reservas

BELARUS

El 30 de septiembre de 1992, el Gobierno de Belarús notificó al Secretario General su decisión de retirar las reservas hechas en el momento de la adhesión, el 12 de noviembre de 1973, que eran las siguientes:

[Original: ruso]

La República Socialista Soviética de Bielorrusia declara que las disposiciones del párrafo 1 del artículo 26 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y del párrafo 1 del artículo 48 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, en virtud de las cuales una serie de Estados no pueden pasar a ser partes en esos Pactos, son de carácter discriminatorio, y considera que los Pactos, de conformidad con el principio de la igualdad soberana de los Estados, deberían estar abiertos a la participación de todos los Estados interesados sin discriminación ni limitación alguna.

MALTA

El 13 de septiembre de 1990, el Gobierno de Malta notificó al Secretario General su decisión de retirar la reserva hecha en el momento de la firma, el 22 de octubre de 1968, que decía lo siguiente:

[Original: inglés]

El Gobierno de Malta reconoce y hace suyos los principios establecidos en el párrafo 2 del artículo 10 del Pacto. Sin embargo, las circunstancias que imperan actualmente en Malta hacen que no sea necesario ni oportuno imponer esos principios mediante legislación.

C. Objeciones a reservas y declaraciones

(A menos que se indique otra cosa, las objeciones se hicieron en el momento de la ratificación, la adhesión o la sucesión.)

ALEMANIA

[Original: inglés]
[15 de agosto de 1980]

El Gobierno de la República Federal de Alemania se opone enérgicamente a la declaración hecha por la República de la India respecto del artículo 1 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y del artículo 1 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

El derecho a la libre determinación, tal como se consagra en la Carta de las Naciones Unidas y se contempla en los Pactos, se aplica a todos los pueblos y no únicamente a los que se hallan bajo dominación extranjera. En consecuencia, todos los pueblos tienen el derecho inalienable a determinar libremente su condición política y a proveer libremente a su desarrollo económico, social y cultural. El Gobierno Federal no puede considerar como válida ninguna interpretación del derecho a la libre determinación que sea contraria a las claras palabras de las referidas disposiciones. Además, estima que cualquier limitación de su aplicabilidad a todas las naciones es incompatible con los fines y objetivos de los Pactos.

[Original: alemán]
[25 de octubre de 1990]

La República Federal de Alemania declara lo siguiente en relación con las declaraciones hechas por Argelia en el momento de depositar su instrumento de ratificación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de 16 de diciembre de 1966 y del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos de 16 de diciembre de 1966:

Interpreta la declaración relativa al párrafo 2 en el sentido de que no tiene por finalidad eliminar la obligación de Argelia de asegurar que los derechos garantizados en el párrafo 1 del artículo 8 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y en el artículo 22 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos sólo pueden restringirse por las razones mencionadas en esos artículos y que tales restricciones habrán de prescribirse por ley.

Interpreta la declaración relativa al párrafo 4 en el sentido de que Argelia, al referirse a su ordenamiento jurídico interno, no tiene la intención de restringir su obligación de asegurar, adoptando las medidas apropiadas, la igualdad de derechos y de responsabilidades de ambos esposos en cuanto al matrimonio, durante el matrimonio y en caso de disolución.

FRANCIA

[Original: francés]

El Gobierno de la República opone objeción a la reserva hecha por el Gobierno de la República de la India al artículo 1 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, ya que dicha reserva impone condiciones no previstas en la Carta de las Naciones Unidas al ejercicio del derecho a la libre determinación. La presente declaración no será considerada como un obstáculo para que entre en vigor el Pacto entre la República Francesa y la República de la India.

PAISES BAJOS

[Original: inglés]
[12 de enero de 1981]

El Gobierno del Reino de los Países Bajos objeta a la declaración hecha por el Gobierno de la República de la India en relación con el artículo 1 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y con el artículo 1 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales ya que el derecho a la libre determinación, tal como ha sido incorporado en los Pactos, se confiere a todos los pueblos. Esto se infiere no sólo de la propia redacción del artículo 1 común a ambos Pactos, sino también de la exposición más autorizada del derecho de que se trata, es decir, la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas. Todo intento por limitar el ámbito de este derecho o por imponer condiciones no previstas en los instrumentos pertinentes comprometería el concepto mismo de la libre determinación, debilitando así considerablemente su carácter universalmente aceptable.

PORTUGAL

[Original: inglés]
[26 de octubre de 1990]

Por la presente el Gobierno de Portugal opone oficialmente objeción a las declaraciones interpretativas hechas por el Gobierno de Argelia al ratificar los Pactos Internacionales de Derechos Civiles y Políticos y de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Después de examinar el contenido de esas declaraciones el Gobierno de Portugal llega a la conclusión de que pueden considerarse como reservas, por lo que deben estimarse nulas e incompatibles con los fines y objetivos de los Pactos.

Esta objeción no impedirá la entrada en vigor de los Pactos entre Portugal y Argelia.

III. APLICACION TERRITORIAL

<u>Participantes</u>	<u>Fecha de recepción de la notificación</u>	<u>Territorios</u>
Países Bajos	11 de diciembre de 1978	Antillas Neerlandesas
Portugal	27 de abril de 1993	Macao <u>8</u> /
Reino Unido	20 de mayo de 1976	Bailía de Guernsey, bailía de Jersey, Belice, Bermudas, Gibraltar, grupo de islas Pitcairn, Hong Kong, isla de Man, islas Caimán, islas Falkland y dependencias <u>3</u> /, islas Gilbert, Islas Salomón, islas Turcas y Caicos, islas Vírgenes Británicas, Montserrat, Santa Elena y dependencias y Tuvalu.

1/ Publicación de las Naciones Unidas, N° de venta: E.96.V.5.

2/ El trigésimo quinto instrumento de ratificación o de adhesión fue depositado en poder del Secretario General el 3 de octubre de 1975. Los Estados contratantes no opusieron objeciones a que esos instrumentos fueran acompañados de reservas con arreglo al párrafo 1 del artículo 27 a efectos de determinar la fecha de la entrada en vigor general del Pacto.

3/ El 3 de octubre de 1983 el Secretario General recibió del Gobierno de la Argentina la objeción siguiente:

"El Gobierno de la Argentina objeta oficialmente a la declaración de extensión territorial formulada por el Reino Unido con respecto a las islas Malvinas (y sus dependencias), que dicho país ocupa ilegalmente y a las que se refiere como "islas Falkland".

La República Argentina rechaza dicha declaración de extensión territorial, que considera nula y sin efecto."

A este respecto, el 28 de febrero de 1985 el Secretario General recibió del Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte la declaración siguiente:

"El Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte no tiene ninguna duda en cuanto a su derecho, mediante notificación al Depositario conforme a las disposiciones pertinentes del tratado mencionado, a extender la aplicación del Pacto en cuestión a las islas Falkland o a las dependencias de las islas Falkland, según el caso.

Por este motivo únicamente el Gobierno del Reino Unido no puede considerar que la comunicación de la Argentina a que se hace referencia tenga fuerza legal alguna."

Posteriormente, en el momento de la ratificación, el Gobierno de la Argentina hizo la declaración siguiente:

"La República Argentina rechaza la extensión de la aplicación del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, adoptado por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 16 de diciembre de 1966, a las islas Malvinas, Georgias del Sur y Sandwich del Sur que fue notificada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte al Secretario General de las Naciones Unidas el 20 de mayo de 1976 y reafirma sus derechos de soberanía sobre los mencionados archipiélagos que forman parte integrante de su territorio nacional.

La Asamblea General de las Naciones Unidas ha adoptado las resoluciones 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6 y 40/21 en las que se reconoce la existencia de una disputa de soberanía referida a la cuestión de las islas Malvinas y se urge a la República Argentina y al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte a que celebren negociaciones a fin de encontrar lo antes posible una solución pacífica y definitiva a la disputa, con la interposición de los buenos oficios del Secretario General de las Naciones Unidas, quien deberá informar a la Asamblea General acerca de los progresos realizados."

4/ En una comunicación recibida el 10 de mayo de 1982 el Gobierno de las Islas Salomón declaró que las Islas Salomón mantenían las reservas hechas por el Reino Unido, excepto en la medida en que esas reservas no podían aplicarse a las Islas Salomón.

5/ En una comunicación recibida el 14 de enero de 1976 el Gobierno de Dinamarca notificó al Secretario General que retiraba la reserva que había hecho anteriormente respecto del inciso i) del apartado a) del artículo 7 concerniente a la disposición de un salario igual por trabajo de igual valor.

6/ Adición a la notificación depositaria C.N.4.1982. TREATIES-1, de 4 de febrero de 1982.

7/ En dos comunicaciones recibidas por el Secretario General el 10 de julio de 1969 y el 23 de marzo de 1971 respectivamente, el Gobierno de Israel declaró que "ha tomado nota del carácter político de la declaración hecha por el Gobierno del Iraq en el momento de la firma y la ratificación de los mencionados Pactos. A juicio del Gobierno de Israel, estos dos Pactos no son el lugar indicado para hacer esas declaraciones políticas. En cuanto a la cuestión de fondo, el Gobierno de Israel adoptará con respecto al Gobierno del Iraq una actitud de completa reciprocidad".

El Secretario General recibió del Gobierno de Israel idénticas comunicaciones, mutatis mutandis, el 9 de julio de 1969 con respecto a la declaración hecha en el momento de la adhesión por el Gobierno de la República Árabe Siria y el 29 de junio de 1970 con respecto a la declaración hecha en el momento de la adhesión por el Gobierno de la Jamahiriya Árabe Libia. En la segunda comunicación, el Gobierno de Israel afirmaba además que la declaración de que se trataba "no puede en modo alguno afectar las obligaciones que ya incumben a la Jamahiriya Árabe Libia en virtud del derecho internacional general".

8/ La notificación recibida por el Secretario General contenía la siguiente declaración del Presidente de la República Portuguesa:

Declaro por la presente que el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, fueron aprobados en Nueva York el 16 de diciembre de 1966.

Los Pactos han sido vistos, examinados y considerados en su totalidad y han sido ratificados por Ley N° 29/78 de 12 de junio y por Ley N° 45/78 de 11 de julio. Por la presente declaración, que fue aprobada por la Asamblea de la República en su resolución 41/92 y publicada en el Boletín Oficial de la República [Diário da República], serie I-A, N° 301 de 31 de diciembre de 1992, quedan confirmados los Pactos y proclamados vinculantes y válidos y entrarán en vigor y serán aplicados y respetados sin excepción, teniendo presente que:

Artículo 1. El Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, ratificados, respectivamente, por la Ley N° 29/78 de 12 de junio y por Ley N° 45/78 de 11 de julio, serán aplicables en el territorio de Macao.

Artículo 2. 1. La aplicabilidad en Macao del Pacto internacional de Derechos Civiles y Políticos y del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y en particular del artículo 1 común a ambos Pactos, no afectará en modo alguno a la condición jurídica de Macao según se define en la Constitución de la República Portuguesa y en el Estatuto Orgánico de Macao.

2. La aplicabilidad de los Pactos en Macao no afectarán en modo alguno a las disposiciones de la Declaración Conjunta del Gobierno de la República Portuguesa y del Gobierno de la República Popular de China sobre la Cuestión de Macao, firmada el 13 de abril de 1987, en especial en lo que respecta a la disposición que especifica que Macao forma parte del territorio chino y que el Gobierno de la República Popular de China recuperará el ejercicio de la soberanía sobre Macao a partir del 20 de diciembre de 1999, y que Portugal será responsable de la administración de Macao hasta el 19 de diciembre de 1999.

Artículo 3. El inciso b) del artículo 25 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos no se aplicará a Macao en lo que respecta a la composición de los órganos electos y al método de seleccionar y elegir a sus funcionarios, según se define en la Constitución de la República Portuguesa, el Estatuto Orgánico de Macao y las disposiciones de la Declaración Conjunta sobre Macao.

Artículo 4. El inciso 4) del artículo 12 y el artículo 13 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos no se aplicarán a Macao en lo que respecta a la entrada y salida de personas y a la expulsión de extranjeros del territorio. Estos asuntos seguirán estando reglamentados por el Estatuto Orgánico de Macao y otras leyes aplicables, y también por la Declaración Conjunta sobre la Cuestión de Macao.

Artículo 5. 1. Las disposiciones del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales aplicables a Macao se pondrán en práctica en Macao, en particular mediante documentos jurídicos concretos emitidos por los órganos del Gobierno del territorio.

2. Las restricciones de los derechos fundamentales en Macao se limitarán a los casos prescritos por ley y no sobrepasarán los límites permitidos por las disposiciones aplicables de los mencionados Pactos.

Como prueba de lo cual, firmo la presente declaración y la sello con el sello de la República Portuguesa.

Palácio Nacional de Belém, 25 de marzo de 1993.

Anexo

ESTADOS PARTES QUE HAN HECHO RESERVAS Y DECLARACIONES

<u>Artículos del Pacto</u>	<u>Estados Partes</u>
Artículo 1	Argelia, India, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Artículo 1, párrafo 3	Guinea, Rumania
Artículo 2, párrafo 2	Bélgica, Irlanda, Kuwait
Artículo 2, párrafo 3	Bélgica, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Artículo 3	Kuwait
Artículo 4	India
Artículo 6	Francia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Artículo 7, inciso a)	Barbados, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Artículo 7, inciso c)	India
Artículo 7, inciso d)	Dinamarca, Japón, Suecia
Artículo 8	Argelia, Francia, India, México, Nueva Zelandia
Artículo 8, párrafo 1 b)	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Artículo 8, párrafo 1 d)	Japón, Kuwait, Noruega, Países Bajos, Trinidad y Tabago
Artículo 8, párrafo 2	Japón, Trinidad y Tabago
Artículo 9	Francia, Kuwait, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Artículo 10, párrafo 1	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Artículo 10, párrafo 2	Barbados, Kenya, Nueva Zelandia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Artículo 11	Francia

Artículos del Pacto

Estados Partes

Artículo 13	Francia, Rwanda
Artículo 13, párrafo 2	Madagascar
Artículo 13, párrafo 2 a)	Barbados, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Zambia
Artículo 13, párrafo 2 b)	Japón
Artículo 13, párrafo 2 c)	Japón
Artículo 13, párrafo 3	Argelia, Congo, Malta
Artículo 13, párrafo 4	Argelia, Congo
Artículo 14	Argelia, Guinea, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rumania
Artículo 26, párrafo 1	Afganistán, Bulgaria, Federación de Rusia, Guinea, Hungría, Mongolia, República Árabe Siria, República Checa, Rumania, Ucrania, Viet Nam
Artículo 26, párrafo 3	Afganistán, Bulgaria, Hungría
